

異文化理解のための読本シリーズ

进阶文化日本語教程 1

(含MP3)



趣味



日本生活

(日) 目黑真实 著



选材新颖 贴近生活 视角独到

通俗易懂 寓教于乐 生动活泼

配套插图 丰富多彩 赏心悦目

在文化中感受生活 在生活中品味文化

外语教学与研究出版社

異文化理解のための外国語教育

进阶文化日本語教程 1



趣味 日本生活

(日) 目黒真实 著



选材新颖 贴近生活 视角独到



通俗易懂 寓教于乐 生动活泼



配套插图 丰富多彩 赏心悦目



在文化中感受生活 在生活中品味文化

1736

109

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01-2008-3426

图书在版编目(CIP)数据

进阶文化日本语教程. 1, 趣味日本生活 / (日) 目黑真实著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.5

ISBN 978-7-5600-7562-4

I. 进… II. 目… III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 073926 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 王晓静

封面设计: 袁璐

版式设计: 王薇

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京国防印刷厂

开本: 787×1092 1/16

印张: 15

版次: 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5600-7562-4

定价: 32.90 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 175620001





はじめに

「習うより慣れろ」と言いますが、二十年間の日本語教師としての体験から言って、語学が上達する一番の近道は「多く読む」ことです。「異文化理解のための読解シリーズ」は現代の日本事情を知る「読み物」としておもしろい内容となっていると思いますので、どんどん読み進めてみてください。日本についての理解も深まり、また、自然に日本語力がついてくるはずですよ。

この「異文化理解のための初級読解—日本でくらす」は、「異文化理解のための読解シリーズ」の中の一冊で、初級後半から中級前半にかけての日本語学習者に、日本人のくらしや文化、日本人の考え方などを紹介する目的で書かれています。本著には、よく使われる初級文型がほとんど本文中に取り入れてあり、「使いましょう」で練習できるように編集してありますから、初級教科書の補助教材としてもお使いいただけたと思います。

さて、本著の各課で取り上げてあるのは、早稲田大学三年生の留学生Kさんが日本での生活体験をもとにして書いた作文（随筆）です。つまり、留学生の異文化体験の記録と言ってもいいと思います。言葉を学ぶということは、言葉の学習をして異なる文化と接し、人と人の交流を深めることだと思いますが、この「異文化理解のための読解シリーズ」を通して、少しでも日本でのくらしや文化について知っていただければ幸いです。

なお、『異文化理解のための読解シリーズ』は次のように編集されています。

- 1 『日本でくらす』（初級後期用教材）—— 3級相当
- 2 『日本のくらしと文化』（中級用教材）—— 2級相当
- 3 『日本を探る』（上級用教材）—— 1級相当
- 4 『民話で学ぶ日本語』（中上級用教材）—— 2級後期～1級相当

最後になりますが、フリー素材集を提供してくださっているWEBから、イラストや写真を使わせていただきましたことを、この場を借りて、心からお礼を申し上げます。

目黒真実

2007年12月1日

出版说明

日语中常说：“与其勉强地去学一样东西，不如自然地去习惯它。”本套《进阶文化日本语教程》就是从语言学习应重视阅读的广泛性这一角度出发，将汇集了日本的日常生活文化、传统民俗文化、当今社会的大众心理以及经典的民间传奇故事等涵盖日本文化各个方面的资料提供给学习者，旨在寓教于乐的同时，帮助读者加深对日本文化的理解，进而从根本上提高日语的应用能力。

本套《进阶文化日本语教程》针对国际日语能力考试的各个级别甄选单词和设定课文，具体程度如下：

- 1 《趣味日本生活》（初中级教程）——相当于3级程度
- 2 《日本民俗风情》（中级教程）——相当于2级程度
- 3 《日本社会掠影》（高级教程）——相当于1级程度
- 4 《经典故事集萃》（中高级教程）——相当于1、2级程度

本册《趣味日本生活》为《进阶文化日本语教程》的第一册，适用于初中级的日语学习者，主要通过介绍日本人的生活习惯、思维方式等内容帮助读者学习语言。本书中几乎收录了全部初级程度的句型，可作为初级日语教学的辅助用书使用。

本书的课文均以现留学于早稻田大学的 K 小姐在日本的生活体验为素材编写而成，也可以说是留学生的跨文化体验的记录，旨在帮助学习者在实际设定的场景中学习语言，并能灵活运用。

希望日语学习者通过对本套教材的学习，能全面地了解日本文化，并很好地掌握日语这门语言。

外语教学与研究出版社

2008年4月

目次

第1課	はじめまして・・・・・・・・・・	1
第2課	^{へや} 部屋を ^か 借りる・・・・・・・・・・	9
第3課	アルバイトを する・・・・・・・・・・	19
第4課	^{ぎんこうこう ぎ} 銀行口座を ^{ひら} 開く・・・・・・・・・・	29
第5課	^{にほん} 日本の ^{いえ} 家・・・・・・・・・・	39
第6課	^{にほんじん} 日本人の ^{めん} 麵の ^た 食べ方 ^{かた} ・・・・・・・・・・	49
第7課	^{びょういん} 病院に ^い 行く・・・・・・・・・・	59
第8課	^{びょういん} 美容院に ^い 行く・・・・・・・・・・	67
第9課	フリー・マーケット・・・・・・・・・・	77
第10課	ゴミの ^だ 出し方 ^{かた} ・・・・・・・・・・	87
第11課	あなたは なに ^{どし} 年？・・・・・・・・・・	97

第12課	^{にほんじん} 日本人と ^{はなみ} お花見	107
第13課	「あなた」は ていねい?	117
第14課	^{にほんじん} 日本人の ^{じぎ} お辞儀	127
第15課	^{にほんじん} 日本人の ^み 身ぶり ^{げんご} 言語	137
第16課	^{にほんご} 日本語は あいまい?	147
第17課	^よ 酔っぱらい ^{てんごく} 天国 ニッポン	157
第18課	^{かいしゃにんげん} 会社人間と ^よ 呼ばれて	165
第19課	^{じしんたいこく} 地震大国 ニッポン	173
第20課	^{さいふ} 財布の ひもを ^{にぎ} 握る ^{つま} 妻	183
資料		193
別冊解答		211



第 1 課 はじめまして

はじめまして。私は ^{りゅう こう} 劉 浩です。出身は ^{しゅつしん} 中国の ^{ちゅうごく} 上海です。昨年 ^{さくねん} の ^{しがつ} 四月に 日本に 来ました。みなさん、よろしく ^{ねが} お願いいたします。

私は ^{ふ じ だいがく} 富士大学の ^{に ねんせい} 二年生です。日本語学 ^{がっ} 科で 今 日本語や 日本 ^{ぶん か} の 文化を ^{べんきょう} 勉強 しています。



私は 中国で 大学を ^{そつぎょう} 卒業して、^{はんとし} 半年ぐ らい 日本 ^{かいしゃ} の 会社 ^{つと} に 勤めて いました。

しかし、私は 日本語が あまり ^{じょうず} 上手では ありませんでした。それで、^{しょうらい} 将来の ことを 考えて、もっと 日本語を 勉強して、^{つうやく} 通訳 に なりたいと ^{おも} 思いました。それで ^{りょうしん} 両親と ^{そうだん} 相談して、日本に ^{りゅうがく} 留学しました。

私は 今 大学の ^{りゅうがくせいりょう} 留学生寮に ^す 住んで います。寮には いろいろ ^{くに} な 国から 来た 留学生が いて、とても にぎやかです。私は 日本に 来て 一年に なりますが、今では すっかり 日本 ^{せいかつ} の 生活にも ^な 慣れて、^{とも} 友だちも たくさん できました。

では、これから 日本語を 勉強して いる みなさんに、私が 日本で ^く 暮らして、^み 見たり ^き 聞いたり ^{たいけん} 体験したり した ことを ^{はな} お話ししようと ^{おも} 思います。



新しい語句

はじめまして	:	初次见面
しゅっしん 出身	:	出身, 出生于~
さくねん 昨年	:	去年
ぶんか 文化	:	文化
そつぎょう 卒業する	:	毕业
かいしゃ 会社	:	公司
つと 勤める	:	工作, 任职
じょうず 上手(な)	:	擅长, 拿手
もっと	:	更, 更加
つうやく 通訳	:	口译
それで	:	因此, 后来
しょうらい 将来	:	将来, 未来
そうだん 相談する	:	商量, 协商
りゅうがく 留学する	:	留学
りやう 寮	:	宿舍
す 住む	:	住, 居住
いろいろ(な)	:	各种各样(的), 形形色色(的)
にぎやか(な)	:	热闹(的), 繁华(的)
すっかり	:	完全, 彻底, 全部
な 慣れる	:	习惯, 习以为常
暮らす	:	生活, 过日子
たいけん 体験する	:	体验, 体会



答えましょう

1 劉さんの しゅっしん ち 出身地は どこですか。



_____です。

2 劉さんは 大学で 何を 勉強して いますか。



_____勉強して います。

3 劉さんは 日本に 来る 前、何を して いましたか。



_____いました。

4 劉さんの ゆめ 夢は 何ですか。



_____ことです。

5 劉さんが 住んで いる 寮は どんな ところですか。



_____ところです。

6 劉さんは もう 日本の 生活に 慣れましたか。



(はい/いいえ)_____。

7 今は 何月ですか。



_____です。

しゅっしん ち
出身地：出生地

ゆめ
夢：梦，梦想



話しましょう

1. あなたの お名前^{なまえ}は 何^{なん}と 言いますか。
2. あなたの 出身地^{しゅんじ}は どこですか。
3. あなたの 職業^{しよくぎやう}は なんですか。
4. あなたは 今^{いま} 何歳^{なんさい}ですか。誕生日^{たんじようび}は いつですか。
5. あなたの 将来^{しやうらい}の 夢^{ゆめ}は なんですか。

しよくぎやう
職業：職業

たんじようび
誕生日：生日



使いましょう

▶ 助詞を 入れ、語を 適当な 形に して 文を 作りましょう。

1 ～て いる

- 日本語や 日本の 文化を 勉強して います。

a 私は (中華料理、店、アルバイト、する) います。

b (あの、椅子、座る) て、(本、読む) いる 人は だれですか。

中華料理：中餐

アルバイト：打工

読む：读，念

2 ～て から

- 私は 高校を 卒業して から、半年ぐらい 日本の 会社 に 勤めて いました。

a 私は (日本、来ます) から、(ずっと、寮、住みます) います。

b (仕事、終わります) から、(食事、行きます) ませんか。

仕事：工作

終わる：完毕，结束

食事：吃饭，进餐

3 ～たい

- 日本語を 勉強して、日本語の 通訳に なりたいと 思いました。

a 私は (将来、医者、なる) たいと 思って います。

b 私は (いつか、自分、家、持つ) たいです。

医者：医生

自分：自己

持つ：持，拿，拥有

4 (N) に なる

- 日本に 来て 一年に なります。

a (この、公園、春、なります) と、(梅、咲きます) きれいです。

b (サッカー、選手、なります) のが (私、夢) です。

公園：公园

咲く：(花) 开

サッカー：足球

選手：选手



練習問題

1. ひらがな（下線部）の ところを 漢字で 書いて ください。

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| ① <u>さくねん</u>
() | ② 日本の <u>ぶんか</u>
() | ③ <u>かいしゃ</u>
() |
| ④ <u>りょうしん</u>
() | ⑤ <u>りゅうがく</u> する
() | ⑥ <u>せいかつ</u>
() |

2. 漢字の ところ(下線部)の 読み方を ひらがなで 書いて ください。

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| ① <u>出身</u>
(しゅしん) | ② <u>勉強</u> する
() | ③ <u>勤める</u>
() |
| ④ <u>通訳</u>
() | ⑤ <u>相談</u> する
() | ⑥ <u>慣れる</u>
() |

3. _____部に、適当な 語を 選んで、文を 完成させて ください。

(もっと／すっかり／しっかり／ぜひ)

- ① ごめんなさい。やくそく約束を _____ わす忘れて いました。
- ② 東京に 来た ときは、_____ あそ遊びに 来て ください。
- ③ わか若い ときに、_____ 勉強して おきなさい。
- ④ _____ くわしく 話して ください。

やくそく
約束：約定

わす
忘れる：忘记

あそ
遊ぶ：玩儿，游玩

わか
若い：年轻

4. () に 助詞 (ひらがな一字／要らないときは×) を 入れて ください。

- ① あなた () いつ () 日本 () 来ました ()。
- ② 私 () 将来 () 弁護士 () になりたい () 思っ ています。
- ③ 私 () 父 () 銀行 () 勤めて います。
- ④ 日本料理 () 中 () すし () 一番 () 好きです。

べんごし
弁護士：律师

ぎんこう
銀行：银行

す
好き：喜欢，喜爱

5. 語の 形を 変えて 文を 作って ください。

- ① 彼とは 高校を (卒業する→) から、一度も あ 会って (いる→) 。
- ② (食べる→) (たい→) なければ、(食べる→) なくても いい。
- ③ 日本に (来ます→) 半年に なりますが、まだ 日本の 生活には (慣れます→) 。
- ④ (若いです→) ときは、(やります→) たい ことを (やります→) ら いいです。

あ
会う：见面，会见

な
慣れる：习惯

第2課 ^へ ^や 部屋を ^か 借りる